

Паэтычны календар

Верасень

7 верасня — 210 г. з дня нараджэння Джузэпе Джоакіна Бэлі (1791 — 1863), італьянскага паэта.
14 верасня — 680 г. з дня смерці Дантэ Аліг'еры (1265 — 1321), вялікага італьянскага паэта.
18 верасня — 30 г. з дня смерці Аляксандра Пракоф'ева (1900 — 1971), рускага савецкага паэта.
24 верасня — 180 г. з дня нараджэння Цыпрыяна Норвіда (1821 — 1883), польскага пісьменніка, мастака, скульптара.

Джузэпе Джоакіна Бэлі

Хрэсьбіны сына

О, як ты прыфранціўся! Божа мой!
Ва ўборы новым едзеш у карэце.
І за табою ловаць слодыч дзеці.
Ты ўвесь народ на балі склікаеш свой.

Тупы асёл з бязмозглай галавой!
Ці ж хрэсьбіны твае адны на свеце?
І ты — ці маеш гэта на прыкмеце? —
Папоўніў свет яшчэ адным слугой.

Віно на балі лясца і іскрыцца —
П'юць за таго, хто не пазбегне бед.
Хто будзе рады супу з чачавіцы.

Няшчасныя, уцямаце лепш як след,
Што лепш у нас: на Божы свет з'явіцца?
Або зусім не бачыць гэты свет?

Дантэ

Я часта разважаю, і не дзіва,
Што пахудзеў і нейк увесь пагас,
І з жалю да сябе скажу тужліва:
"Хто перажыў такое хоць бы раз?"

Амур умее нападаць імкліва —
Ён выбірае той журботны час,
Я пацуючы галосіць праразліва,
А думка ўсё адна, усё пра вас.

І, каб рассяеў неак засмучэнне,
Шукаць ратунак я іду хутчэй —
Хачу я ўбачыць вас хоць на імгненне.

І толькі ўбачу — зноў няма надзей,
Бяжыць сама не ведае куды,
Душа імкнецца выравацца з грудзей.

Нас пацуючы каханьня выдас.
Яго скаваць у сэрцы немажліва.
Імчыць Лізета з думкай ганарлівай,
Што хутка мара здзейсніцца яе.

Вось перад ёю вежа паўстае.
За часам сочыць там душа цяплява.
І строгі голас кажа незчытва:
"Прытулку гэта хрэпасць не дае".

І дзень, і ноч царуе ў ёй другая.
Яна прыйшла без сніпкатора.
Амур камуецца часам памагае.

Аднак Лізета бедная ўцякае,
Бяжыць сама не ведае куды.
І не адно сябе — Амура лае.

Аляксандр Пракоф'еў

Дзе мая Расія пачыналася?

Дзе мая Расія пачыналася?
За жнівом у полі ды слябой.
Чым мая Расія асвятлялася?
Ладажскаю чыстага вадой.

Чым яна шумела ў цямняй далечы?
Як і ў сэрцы, буро-бядой.
Чым яна бурліла, не спікаючы?
Гневам і салёнаю слязой.

Чым мая Расія красавалася?
Квешенню ці летам, ці вясной.
Ад якога гора адбівалася?
Ад таго, што пагражала ёй.

Дзе мая Расія рассялілася?
На лясных узгорках ля вады.
Я мая Расія вяселілася?
Так, што часам плакалі лады!

Цыпрыян Норвід

Родная мова

"Маланка блісне — час грывець грывотам!
Іржанне, тупат кокей, звон і шум.
Спачатку справа!.. Мова? Думка? Потым!
Дык мова ж родная адбівалася на глум!" —
Крычаў Ваяка.

Час рабіць высновы.

І Лірнік адказаў: "Не вастрые мяча,
Якім сяжуч Ваякі з-за пляча,
А творы дзіўныя — ратунак мовы!"

Пераклад
Яўген Міхалашук.

Усміхнёмся разам

Вартацскі скарны

Прагуляючыся аднойчы па ўзбярэжжы Тэмы, вялікі шатландскі паэт Роберт Бэрнс мімаволі стаў сведкам выратавання аднаго багача, які ўпаў у раку.

Нейкі бядняк, рызкікучы ўласным жыццём, выштынуў яго з вады. Калі багач палінуўся на беразе, ён узнёсся да свайго выратавальніка медзію выратоваў ён і пены.

Сабраліся пражожыя, зявякі, і калі яны даведліся пра няўдзячнасць скуплага магната, меліся зноў сапратхнуць скарны ў ваду. Але тут умяшаўся Бэрнс.

— Пакойце яго, — сказаў паэт, — пану багачае лепш вядома, чаго ён варты.

Падрыхтаваў
Кастусь Карнялюк.ПАНЯДЗЕЛА,
1 КАСТРЫЧНІКА
БЕЛАРУСКАЕ
ТЭЛЕБАЧАННЕ

6.30 Добрай раніцы, Беларусь.
7.00, 9.00, 12.00, 15.00, 18.00, 23.25 Навіны.
7.10 Добрай раніцы, Беларусь.
9.10 Рэзананс.
10.00 "Марская паліцыя".
11.00 "Чалавек мора".
12.15 Час мясцовы. Рэпартажы з правінцы.
12.40 Сфера. Навукова-папулярная праграма.
13.00 Да юбілея народнай артысткі СССР і народнай артысткі Беларусі А. Клімавай. Дак. фільм "Апошні спектакль".

13.35 "Давай пажэміся". Маст. фільм.
15.20 "Жулі Леско". 4-я серыя.
17.00 "Марская паліцыя".
17.50 Фільмы братоў Люм'ер.
18.20 Зона Ікс.
18.35 Футбол. Чэмпіятат Беларусі. "БАТЭ" (Барысаў) — "Белшына" (Бабыруск).
19.25 І. Касталёўскі і В. Сотнікава ў меладраме "Снеданне з відам на Элібрус".
20.40 Калыханка.
21.00 Панарама.
21.40 "Чалавек мора".
22.30 Стадзён.
22.55 Пянаста "АРТ".

ГРТ

8.00, 17.00 Навіны.

АЎТОРАК,
2 КАСТРЫЧНІКА
БЕЛАРУСКАЕ
ТЭЛЕБАЧАННЕ

6.30, 7.10 Добрай раніцы, Беларусь.
7.00, 9.00, 12.00, 15.00, 18.00, 23.25 Навіны.
9.15 "Марская паліцыя".
10.00 Арсенал. Праграма пра армію.
10.25 Стадзён.
11.00 "Чалавек мора".
11.45 Фільмы братоў Люм'ер.
12.15 Дзень добры, Беларусь!
13.00 Меладрама "Восенні сны".
14.20 "Скарбы сусветнай культуры".

15.15 "Прыемнага апетыту, дзеці!"
15.30 "Усе на арбіту!"
15.40 "Маленькія Эйнітэйны".
16.05 "Піць пудай".
16.15 "5x5". Праграма для старшакласнікаў.
17.00 "Марская паліцыя".
18.20 Зона Ікс.
18.30 "Масква—Мінск".
18.50 "Сабакі не нараджаюць козак". Маст. фільм.
20.40 Калыханка.
21.00 Панарама.
21.40 "Чалавек мора".
22.30 Спорт-кур'ер.
22.40 Ток-шоу "Справы жыццёвыя".

ГРТ

8.00, 17.00 Навіны.

СЕРАДА,
3 КАСТРЫЧНІКА
БЕЛАРУСКАЕ
ТЭЛЕБАЧАННЕ

6.30, 7.10 Добрай раніцы, Беларусь.
7.00, 9.00, 12.00, 15.00, 18.00, 23.25 Навіны.
9.15, 17.00 "Марская паліцыя".
10.00 Здароўе. Тэлечасопіс.
10.25 Сал мары.
11.00, 21.40 "Чалавек мора".
12.15 Дзень добры, Беларусь!
13.00 В. Залатухін і П. Каданікаў у маст. фільме

"Наша прызыванне". 1-я серыя.
14.15 "Скарбы сусветнай культуры".
15.15 "Прыемнага апетыту, дзеці!"
15.30 "Усе на арбіту!"
15.40 "Маленькія Эйнітэйны".
16.05 "Піць пудай".
16.15 "5x5".
18.20 Зона Ікс.
18.30 Галерія прафесіянала.
18.55 М. Грыфіт і Т. Берэнджэр у трылеры "Змова".
20.40 Калыханка.
21.00 Панарама.
22.30 Спорт-кур'ер.
22.40 Крымінальнае дасье.

ГРТ

8.00, 17.00 Навіны.

КАЦВЕР,
4 КАСТРЫЧНІКА
БЕЛАРУСКАЕ
ТЭЛЕБАЧАННЕ

6.30, 7.10 Добрай раніцы, Беларусь.
7.00, 9.00, 12.00, 15.00, 18.00, 23.25 Навіны.
9.15, 17.00 "Марская паліцыя".
10.00 Дзе чалавек. Галіна і Георгій Марчанкі.
10.25 "Іерогліф" "Універсіада".
Пра ўдзел зборнай Беларусі ў Сусветных летніх студэнцкіх гульнях у Пекіне. Перадача 1-я.
11.00 "Чалавек мора".

12.15 Дзень добры, Беларусь!
13.00 "Наша прызыванне". Маст. фільм. 3-я серыя.
14.15 Дак. серыя "Скарбы сусветнай культуры".
15.15 "Прыемнага апетыту, дзеці!"
15.30 "Усе на арбіту!"
15.40 "Маленькія Эйнітэйны".
16.05 "Піць пудай".
16.15 "5x5".
18.20 Зона Ікс.
18.40 Л. Тэйлер і Р. Файн у меладраме "Анегія" паводле рамана А. С. Пушкіна.
20.35 Калыханка.
21.00 Панарама.

ГРТ

8.00, 17.00 Навіны.

ПЯТНІЦА,
5 КАСТРЫЧНІКА
БЕЛАРУСКАЕ
ТЭЛЕБАЧАННЕ

6.30, 7.10 Добрай раніцы, Беларусь.
7.00, 9.00, 12.00, 15.00, 18.00, 23.25 Навіны.
9.15, 17.00 "Марская паліцыя".
10.00 Дзе чалавек. Галіна і Георгій Марчанкі.
10.25 "Іерогліф" "Універсіада".
Перадача 2-я.

12.15 Дзень добры, Беларусь!
13.00 "Наша прызыванне". Маст. фільм. 3-я серыя.
14.15 Дак. серыя "Скарбы сусветнай культуры".
15.15 "Прыемнага апетыту, дзеці!"
15.30 "Усе на арбіту!"
15.40 "Маленькія Эйнітэйны".
16.05 "Піць пудай".
16.15 "5x5".
18.20 Зона Ікс.
18.30 "Армія Рэспублікі Беларусь".
19.15 Меладрама "Асабісты рахунок".

ГРТ

8.00, 17.00 Навіны.

СУБОТА,
6 КАСТРЫЧНІКА
БЕЛАРУСКАЕ
ТЭЛЕБАЧАННЕ

7.00, 9.00, 15.00, 19.00 Навіны.
7.10 Існасць.
7.40 "Рака надзеі".
8.30 Беларускае дваццатка.
9.15 Кіно "Салдаты мафіі".
1-я серыя.
10.20 Ваша lato.
11.00 Каралеўскае палаванне.
11.25 Перадача для дачнікаў.
11.50 "Урокі майстра".
12.10 Мультифільм "Дяўша", "Мільён у мярку".

13.25 "Інсептар Шыманскі". 5-я серыя "Ракавое каханне".
15.20 Сталіца.
15.45 Здароўе.
16.25 Футбол. Адборачны матч чэмпіянату свету. Уэльс—Беларусь. У перапынку і па заканчэнню — Трэш з дакладных крыніц.
19.20 Лёс чалавека. Дарэф Жук.
19.45 Тэл. Дом кіно. Вынікі ІІ Нацыянальнага кінафестывалю ў Брэсце.
20.10 "На перакрыжаванні Еўропы". Тэлефестываль беларускай песні.
21.00 Панарама.
21.45 Спорт-кур'ер.
22.00 Меладрама "Правілы вяронава".

ГРТ

8.00, 17.00 Навіны.

НЯДЗЕЛЯ,
7 КАСТРЫЧНІКА
БЕЛАРУСКАЕ
ТЭЛЕБАЧАННЕ

7.00, 9.00, 15.00 Навіны.
7.10 "Рака надзеі".
8.10 "Агрэсав".
8.35 "Арсенал".
9.15 Індыйскае кіно. "Салдаты мафіі". 2-я серыя.
10.15 Тэлевітані.
10.45 "Усе нармальна, мамы".
11.55 Маст. фільм-казка "Пра Чарвоную Шапачку". 1-я і 2-я серыі.
14.10 "Спяваць, душа!". Міжнародны фестываль народнай творчасці. Сямейныя фальклорныя ка-

лектывы (Дзяржаўскі раён).
14.40 "І іншыя афіцыйныя асобы".
15.15 Свет і мы.
15.35 Кінаповесць "Пудзіла". 1-я і 2-я серыі.
17.50 Крымінальнае дасье.
18.15 "Сустрача ў Траецкім" з Аляксандрам Дамарам.
18.45 "Час мясцовы". Рэпартажы з правінцы.
19.10 Пянаста "АРТ".
19.40 Тэлебарометр.
20.00 Панарама.
20.30 Камедыя "Я нясемя, але я лясца".
22.00 Спорт-кур'ер.
22.10 "Клуб падарожнікаў".
23.40 Валейбол. Кваліфікацыйны матч Кубка еўра-

ГРТ

8.00, 17.00 Навіны.

Тэлепраграма

РАСІЯ

8.00, 10.00, 19.00 "Весткі".
8.15 "Сямейныя тайны".
10.00 "Весткі".
10.30 "Філім". Кіначасопіс.
10.45 "Кобра". Фільм 1-й "Заморожаны транзіт".
16.00 "Весткі і Падрабязнасці".
16.30 Тэніс. Міжнародны турнір "Кубак Крамля-2001".
18.00 "Зладзейка".
19.35 "Мясцовы час".
19.55 "Рускі тэлевізійны раман".
22.00 "Весткі і Падрабязнасці".
22.30 "Весткі—Масква".

РАСІЯ

8.00, 10.00, 19.00 "Весткі".
8.15 "Сямейныя тайны".
10.00 "Весткі".
10.30 "Філім". Кіначасопіс.
10.45 "Кобра". Фільм 1-й "Заморожаны транзіт".
16.00 "Весткі і Падрабязнасці".
16.30 Тэніс. Міжнародны турнір "Кубак Крамля-2001".
18.00 "Зладзейка".
19.35 "Мясцовы час".
19.55 "Рускі тэлевізійны раман".
22.00 "Весткі і Падрабязнасці".
22.30 "Весткі—Масква".

13.00 "Прыгоды Мураілікі".
13.30 "Разам з Фабалем".
13.45 "Усе суры Карана".
14.15 "Прыгоды надвор'я".
14.30 "Архтэктурная галерэя".
14.30 Тэніс. Міжнародны турнір "Кубак Крамля-2001".
15.00 Навіны.
15.10 Тэніс. Міжнародны турнір "Кубак Крамля-2001".
16.00 "Дакументальны экран".
17.00 "Небяспекі ў жыццё".
17.30 "Навіны культуры".
17.50 "Век Рускага музея".
18.15 "Маргерыт Волан".
19.00 "Карцізіна".

19.15 "Партрэты ў камені".
19.15 "Павяржаны будзе Вавілон". Фільм 1-ы.
19.45 "Добрай ночы, малышкі!".
20.00 "Іграма Шылера".
20.00 "Спектакль тэатра "Сучаснік".
21.35 "Што рабіць?".
22.30 "Ад кінаавагантарда да відэарту". "Усе мы крыху коні...".

НТБ

5.00, 5.30, 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 9.00, 11.00, 13.00 Сёння.
5.15, 6.20, 13.25 Крымінал.
5.20, 7.15 У запас.
5.35, 6.40, 13.40 Афіша.
5.40, 7.25 Нашы любімыя жывёлы.

5.45, 6.45 Прэм'ера НТБ "Піць хвілін з Наважонавым".
5.50, 6.50 Вялікія грошы.
6.35, 7.40 Карданны вал.
7.55 Карданны вал.
8.25 Служба выратавання.
9.25 Наводчы.
10.40 Лялькі.
11.25 Фільм "Будні і святы Серафіма Глюкінай". 1-я серыя.
13.50 Ток-шоу "Проста Марына".
15.00, 18.00, 21.00, 23.05 Сёння.
15.30 "Салон прыгажосці".
17.40 Крымінал.
18.35 Герой дня.
18.55 "Дальнабойшчыкі".
20.00 Скапнасць.
21.55 "Хуткая дапамога".
23.30 Гардон.

РАСІЯ

8.00, 10.00, 19.00 "Весткі".
8.15 "Сямейныя тайны".
10.00 "Дыялогі пра жыццё".
10.30 "Санта-Барбара".
16.00, 22.00 "Весткі і Падрабязнасці".
16.30 Тэніс. Міжнародны турнір "Кубак Крамля-2001".
18.00 "Зладзейка".
19.35 "Мясцовы час".
19.55 "Рускі тэлевізійны раман".
22.00 "Весткі і Падрабязнасці".
22.30 "Весткі—Масква".

РАСІЯ

8.00, 10.00, 19.00 "Весткі".
8.15 "Сямейныя тайны".
10.00 "Дыялогі пра жыццё".
10.30 "Санта-Барбара".
16.00, 22.00 "Весткі і Падрабязнасці".
16.30 Тэніс. Міжнародны турнір "Кубак Крамля-2001".
18.00 "Зладзейка".
19.35 "Мясцовы час".
19.55 "Рускі тэлевізійны раман".
22.00 "Весткі і Падрабязнасці".
22.30 "Весткі—Масква".

11.45 "Дзімідавы". 2-я серыя.
13.00 В. Шукшын. "Мільярдэр, мадам!".
13.30 "Разам з Фабалем".
13.45 "Справа жыццёвая".
14.15 "Улада факта".
14.30 Тэніс. Міжнародны турнір "Кубак Крамля-2001".
15.00 Тэніс. Міжнародны турнір "Кубак Крамля-2001".
16.00 "Сінаграм".
16.30 "Расійскі кур'ер".
17.00 "Звышнавука".
17.50 "Дарцовыя тайны".
18.15 "Цытаты з жыцця".
Акадэмік Георгій Арбатаў.

18.55 "Добрай ночы, малышкі!".
19.10, 20.30 Канцэрт Дзяржаўнага аркестра "Віртуозы Масквы" і аркестра "Салісты Масквы".
20.05 Дак. фільм.
21.25 Камедыя "Мядзведзь".
22.30 "Форма".

НТБ

5.00, 5.30, 6.00, 6.30, 7.00, 7.30 Сёння.
5.15, 6.20, 13.25, 17.40 Крымінал.
5.20, 7.15 У запас.
5.35, 6.40, 13.40 Афіша.
5.40, 7.25 Нашы любімыя жывёлы.
5.45, 6.45, 7.45 Пяць хвілін з Наважонавым.

5.50, 6.50 Вялікія грошы.
6.35, 7.40 Карданны вал.
7.55 Карданны вал.
8.25 Служба выратавання.
9.25 "Вялікі сакрэт для маленькай кампаніі".
10.25 Падарожжы натураліста.
11.25 "Будні і святы Серафіма Глюкінай". 2-я серыя.
13.40 Афіша.
13.50 Ток-шоу "Проста Марына".
15.30 "Салон прыгажосці".
16.40 "Хуткая дапамога".
18.35 Герой дня.
18.55 "Дальнабойшчыкі".
20.00 Скапнасць.
21.55 "Хуткая дапамога".
23.30 Гардон.

РАСІЯ

8.00, 10.00, 19.00 "Весткі".
8.15 "Сямейныя тайны".
10.00 "Дыялогі пра жыццё".
10.30 "Санта-Барбара".
16.00 "Весткі і Падрабязнасці".
16.30 Тэніс. "Кубак Крамля-2001".
18.00 "Зладзейка".
19.35 "Мясцовы час".
19.55 "Рускі тэлевізійны раман".
22.00 "Весткі і Падрабязнасці".
22.30 "Весткі—Масква".

РАСІЯ

8.00, 10.00, 19.00 "Весткі".
8.15 "Сямейныя тайны".
10.00 "Дыялогі пра жыццё".
10.30 "Санта-Барбара".
16.00 "Весткі і Падрабязнасці".
16.30 Тэніс. "Кубак Крамля-2001".
18.00 "Зладзейка".
19.35 "Мясцовы час".
19.55 "Рускі тэлевізійны раман".
22.00 "Весткі і Падрабязнасці".
22.30 "Весткі—Масква".

11.45 Драма "Прывалаўскія мільёны".
13.05 "Мураўка і волат". Мультифільм.
13.45 "Маскоўскія тайны".
14.30 Тэніс. Міжнародны турнір "Кубак Крамля-2001".
15.00 Навіны.
15.10 Тэніс. Міжнародны турнір "Кубак Крамля-2001".
16.00 "Бліскучы Санкт-Пецярбург". Легенды Нейскага праспекта.
16.30 "Ноу-хау". Тэлечасопіс.
17.00 "Звышнавука".
17.50 "Хто мы?". "Расія на Каўказе".

18.15 "Маргерыт Волан".
19.00 "Канцэртна".
19.15 "Партрэты ў камені".
19.45 "Добрай ночы, малышкі!".
20.00 "Афіша і лёсы".
20.40 Камедыя "Шафёр".
22.05 "Восковыя вадрыты".
22.30 "Антоніа Сальері і яго сапраўдная гісторыя".

НТБ

5.00, 5.30, 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 9.00, 11.00, 13.00 Сёння.
5.15, 6.20, 13.25, 17.40 Крымінал.
5.20, 7.15 У запас.
5.35, 6.40, 13.40 Афіша.
5.40, 7.25 Нашы любімыя жывёлы.

5.45, 6.45, 7.45 Пяць хвілін з Наважонавым.
5.50, 6.50 Вялікія грошы.
6.35 Карданны вал.
7.55 "Дальнабойшчыкі".
9.30 "Прыяг будзе...".
10.25 "Асцярожа".
11.25 Дэтэктыў "Міраж".
1-я серыя.
13.00, 15.00, 18.00, 21.00, 23.05 Сёння.
13.50 Ток-шоу "Проста Марына".
15.30 "Салон прыгажосці".
16.40 "Хуткая дапамога".
18.35 Герой дня.
18.55 "Дальнабойшчыкі".
20.00 Скапнасць.
21.55 "Хуткая дапамога".
23.30 Гардон.